

POLISI IAITH GYMRAEG - WELSH LANGUAGE POLICY

Cyflwyniad

Rydym yn ymrwymedig i drin y Gymraeg a'r Saesneg ar sail cydraddoldeb, cyn belled ag y medrwn wneud yn rhesymol. Ein huchelgais yw i drin y Gymraeg a'r Saesneg yn gydradd ym mhob sefyllfa, heb eithriad.

Byddwn yn sicrhau ein bod yn gwneud cynnydd parhaol tuag at yr uchelgais hwn. Mae'r Polisi Iaith Gymraeg hwn yn datgan ein hymrwymadau presennol wrth ddefnyddio'r Gymraeg.

Dylid dehongli hyd a lled ein hymrwymadau yn y polisi hwn mewn ffordd resymol - maent yn gyfyngedig i weithgareddau a gwasanaethau yng Nghymru neu sydd wedi eu darparu i bobl sy'n byw yng Nghymru, a hefyd maent yn gyfyngedig i weithgareddau a gwasanaethau yr ydym yn medru eu rheoli neu ddylanwadu.

Cyfeiriwch unrhyw sylwadau neu gwynion am y polisi hwn at:

Tina Rhodes
Perchennog

Plas Dolguog Hotel, Machynlleth, Powys, SY20 8UJ.

Ffôn: 01654 702244

E-bost: info@plasdolguog.co.uk

Mae'r polisi hwn yn ddyddiedig:

7/10/2009

Introduction

We are committed to treating Welsh and English on the basis of equality, so far as we are reasonably able to do so. Our ambition is to treat Welsh and English equally in every situation, without exception.

We will ensure that we make constant progress towards achieving this ambition, and this Welsh Language Policy sets out our current commitments in relation to using Welsh.

The scope of our commitments in this policy should be interpreted reasonably - they are limited to activities and services in Wales or which are delivered to people living in Wales, and also limited to activities and services which we are able to control or influence.

Please direct any comments or complaints about this policy to:

Tina Rhodes
Owner

Plas Dolguog Hotel, Machynlleth, Powys, SY20 8UJ.

Phone: 01654 702244

Email: info@plasdolguog.co.uk

This policy is dated:

7/10/2009

Delwedd Gyhoeddus

Arwyddion parhaol

- Mae rhai o'n harwyddion parhaol yn ddwyieithog.
- Byddwn yn cynnwys mwy o Gymraeg ar arwyddion parhaol ble mae'n rhesymol i ni wneud hynny.

Arwyddion dros dro

- Mae ein harwyddion dros dro yn Saesneg yn unig.
- Byddwn yn cynnwys mwy o Gymraeg ar arwyddion dros dro ble mae'n rhesymol i ni wneud hynny.

Brand Corfforaethol

- Mae gennym frand corfforaethol cyfocrog yn y Gymraeg a'r Saesneg.

Papur Pennawd

- Mae ein papur pennawd yn Saesneg yn unig.
- Byddwn yn sicrhau bod unrhyw bapur pennawd newydd yn gwbl ddwyieithog erbyn Ebrill 2010.

Cardiau Busnes

- Mae ein cardiau busnes yn Saesneg yn unig.
- Byddwn yn sicrhau bod unrhyw gardiau busnes newydd yn gwbl ddwyieithog.

Gwefan

Gwefan

Public Image

Permanent Signs

- Some of our permanent signs are bilingual.
- We will use more Welsh on permanent signs wherever it is reasonable to do so

Temporary Signs

- Our temporary signs are in English only.
- We will include more Welsh on temporary signs wherever it is reasonable to do so.

Corporate Brand

- We have parallel corporate brands in Welsh and English.

Stationery

- Our stationary in English only.
- We will ensure that any new stationery is fully bilingual by April 2010.

Business Cards

- Our business cards are in English only.
- We will ensure that any new business cards are fully bilingual.

Website

Website

- Mae ein gwefan yn Saesneg yn unig.
- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg ar ein gwefan ble mae'n rhesymol i ni wneud hynny.

Hysbysebu a Marchnata

Hysbysebu mewn Cyhoeddiadau Cymraeg

- Mae pob hysbyseb mewn cyhoeddiad Cymraeg yn gwbl ddwyieithog neu yn Gymraeg yn unig.

Hysbysebu yn y Wasg Gymreig

- Mae ein hysbysebion yn uniaith Saesneg mewn cyhoeddiadau Cymreig.
- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg wrth hysbysebu mewn cyhoeddiadau Cymreig, lle bynnag mae'n rhesymol i wneud hynny.

Hysbysebu Recriwtio

- Mae ein hysbysebion recriwtio yn gwbl ddwyieithog.

Hysbysebu Arddangos

- Mae ein hysbysebion arddangos yn Saesneg yn unig.
- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein hysbysebu arddangos lle bynnag mae'n rhesymol i wneud hynny.

Cyhoeddiadau Print

- Mae ein cyhoeddiadau print yn Saesneg yn unig.
- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein cyhoeddiadau print lle bynnag y mae'n rhesymol i wneud hynny.

- Our website is in English only.
- We will use more Welsh on our website wherever it is reasonable to do so.

Advertising and Marketing

Advertising in Welsh Language Publications

- All our advertising is fully bilingual or in Welsh only in Welsh language publications .

Advertising in Welsh Publications

- Our advertising is in English only in Welsh publications.
- We will use more Welsh in our advertising in Welsh publications wherever it is reasonable to do so.

Recruitment Advertising

- All our recruitment advertising is fully bilingual.

Display Advertising

- Our display advertisements are in English only.
- We will use more Welsh in our display advertising wherever it is reasonable to do so.

Printed Publications

- Our printed publications are in English only.
- We will use more Welsh in our printed publications wherever it is reasonable to do so.

Prisio, Derbynebau a Thocynnau

- Mae rhywfaint o'n prisiau, derbynebau a thocynnau yn ddwyieithog.
- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg ar ein prisiau, derbynebau a thocynnau lle bynnag y mae'n rhesymol i wneud hynny.

Cyfathrebu

Dewis iaith Cwsmeriaid

- Nid ydym yn cofnodi dewis iaith ein cysylltiadau busnes.

Cyfathrebu Wyneb yn Wyneb

- Mae gennym o leiaf un aelod o staff sy'n medru siarad Cymraeg ar gael ym mhob gweithle lle bydd cyswllt â'r cyhoedd, er mwyn gallu darparu gwasanaeth iaith Gymraeg mor aml â phosib.
- Rydym yn annog staff sy'n gallu siarad Cymraeg i wisgo bathodyn *laith Gwaith* pan fyddant wrth eu gwaith.
- Byddwn yn hyrwyddo ein gwasanaethau wyneb yn wyneb cyfrwng Cymraeg trwy ddefnyddio cynllun *laith Gwaith*.

Cyfathrebu dros y Ffôn

- Mae gennym un rhif ffôn ar gyfer ymholiadau yn y Gymraeg a'r Saesneg.
- Rydym yn ateb galwadau ffôn yn uniaith Saesneg.
- Mae pob aelod o staff yn gallu adnabod a derbyn galwad yn Gymraeg gyda chwrteisi.
- Mae pob aelod o staff yn gallu trosglwyddo ymholiad at rywun sy'n gallu siarad Cymraeg.

Gohebiaeth (Papur ac Electronig)

Pricing, Receipts and Ticketing

- Some of our pricing, receipts and ticketing are bilingual.
- We will use more Welsh on our pricing, receipts and ticketing wherever it is reasonable to do so.

Communication

Customer Language Choice

- We do not record the language choice of any business contacts.

Face to Face Communication

- We have at least one member of staff able to speak Welsh in any workplace where there is contact with the public, so that we may offer a Welsh language service as often as possible.
- We encourage staff able to speak Welsh wear a *Working Welsh* badge when they are at work.
- We will promote our Welsh medium face to face services by using the *Working Welsh* badge scheme.

Telephone Communication

- We have one telephone number for enquiries in Welsh and English.
- Calls are answered in English only.
- Every member of staff is able to recognise and handle a Welsh language call with courtesy.
- Every member of staff is able to transfer an enquiry to a colleague who is able to speak Welsh when required.

Correspondence (Paper and Electronic)

- Mae pob gohebiaeth yn Saesneg yn unig.
- Nid ydym yn sicrhau derbyn gohebiaeth yn Gymraeg ond rydym yn ei groesawu pan fydd aelod o staff addas yn gallu deall Cymraeg.
- Rydym yn ymateb yn uniaith Saesneg.
- Byddwn yn rhoi ystyriaeth bositif i ddwyieithrwydd wrth anfon a derbyn gohebiaeth, yn seiliedig ar natur a phwrpas yr ohebiaeth.

Dogfennau Cyfrif

- Mae ein dogfennau cyfrif yn Saesneg yn unig.
- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein dogfennau cyfrif lle bynnag y mae'n rhesymol i wneud hynny.

Ffurflenni

- Mae ein ffurflenni yn Saesneg yn unig.
- Byddwn yn sicrhau bod pob ffurflen newydd yn gwbl ddwyieithog neu yn newis iaith y derbynnydd.

Staff a'r Gweithle

Asesu Anghenion Sgiliau Iaith wrth Recriwtio

- Rydym yn asesu a chofnodi pa sgiliau iaith Gymraeg sydd eu hangen ar gyfer rhai swyddi.

Cofnodi Sgiliau Iaith Staff

- Nid ydym yn asesu a chofnodi sgiliau iaith Gymraeg unrhyw aelod o staff.
- Rydym yn rhannu gwybodaeth am sgiliau iaith Gymraeg pob aelod o staff o fewn y gweithle.

- Correspondence is in English only.
- We do not guarantee to accept correspondence in Welsh but we welcome it when there is an appropriate member of staff who can understand Welsh.
- We reply in English only.
- We will give positive consideration to bilingualism when sending and receiving correspondence, based on the nature and purpose of the correspondence.

Account documents

- Our account documents are in English only.
- We will use more Welsh in our account documents wherever it is reasonable to do so.

Forms

- Our forms are in English only.
- We will ensure that all new forms are fully bilingual or in the recipient's preferred language.

Staff and the Workplace

Assessing Language Skills Requirements when Recruiting

- We assess and record the Welsh language skills required for some posts.

Recording Staff Language Skills

- We do not assess and record the Welsh language skills of any member of staff.
- We share information about each member of staff's Welsh language skills within the workplace.

- Byddwn yn asesu a chofnodi sgiliau iaith Gymraeg pob aelod o staff newydd.

Datblygu Sgiliau Iaith ein Staff

- Rydym yn cefnogi staff sydd am wella eu sgiliau iaith Gymraeg, ac yn galluogi iddynt dderbyn hyfforddiant yn annibynnol.

Cyfathrebu Mewnol

- Rydym yn croesawu cyfathrebu yn y Gymraeg o fewn y gweithle, ond yn mynnu bod staff yn cyfathrebu yn Saesneg mewn rhai amgylchiadau, gan esbonio yn glir pam yr ydym yn gwneud hynny.
- Mae ein cyfarfodydd mewnol mewn un iaith yn unig.
- Byddwn yn cefnogi a hwyluso'r defnydd o'r Gymraeg a'r Saesneg yn y gweithle.

Cyhoeddiadau Mewnol

- Mae ein cyhoeddiadau mewnol yn Saesneg yn unig.
- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein cyhoeddiadau mewnol lle bynnag y mae'n rhesymol i wneud hynny.

Meddalwedd yn Gymraeg

- Rydym yn caniatáu i staff osod rhyngwyneb Cymraeg ar gyfer unrhyw feddalwedd y maent yn ei ddefnyddio sydd â rhyngwyneb Cymraeg cydnabyddedig.
- Byddwn yn gosod rhyngwyneb Cymraeg ar gyfer unrhyw feddalwedd newydd y mae ein staff yn ei ddefnyddio sydd â rhyngwyneb Cymraeg cydnabyddedig.

Gweithredu ac Arwain

Arweiniad

- We will assess and record the Welsh language skills of every new member of staff.

Developing our Staff's Language Skills

- We support staff who want to improve their Welsh language skills, and enable them to receive training independently.

Internal Communication

- We welcome Welsh language communications in the workplace, but we insist that staff communicate in English in certain circumstances, explaining clearly why we are doing so.
- Our internal meetings are in one language only.
- We will support and facilitate the use of Welsh and English in the workplace.

Internal Publications

- Our internal publications are in English only.
- We will use more Welsh in our internal publications wherever it is reasonable to do so.

Welsh language software

- We allow our staff to install a Welsh language interface for any software they use which has a recognised Welsh language interface.
- We will install a Welsh language interface for any new software used by our staff which has a recognised Welsh language interface.

Implementation and Leadership

Leadership

- Byddwn yn sicrhau bod y polisi hwn yn cael ei gefnogi ar y lefel uchaf o fewn ein sefydliad.

Ymwybyddiaeth

- Bydd y polisi hwn ar gael yn gyfleus i'r cyhoedd ei ddarllen.
- Bydd polisi hwn ar gael yn gyfleus i'n staff ei ddarllen.

Adolygu

- Byddwn yn asesu ac yn adolygu'r polisi hwn yn flynyddol.

Defnyddiwyd templed Bwrdd yr Iaith Gymraeg i lunio'r polisi iaith. Serch hynny, nid yw Bwrdd yr Iaith Gymraeg yn gyfrifol am arolygu safon ein darpariaeth yn Gymraeg a dylid cyfeirio pob ymholiad am weithrediad y polisi at y cyfeiriad a nodir ar y dudalen flaen.

- We will ensure that this policy is supported at the highest level in our organisation.

Awareness

- This policy will be conveniently available for the public to read.
- This policy will be conveniently available for our staff to read.

Review

- We will assess and revise this policy every year.

The Welsh Language Board's template was used to compile this Welsh Language Policy. However, the Welsh Language Board is not responsible for monitoring the standard of our Welsh medium provision. Any enquiries regarding the implementation of this policy should be directed to us at the address given on the front page.